



再过十几天,随着版权保护期的结束,包括老舍、傅雷在内的20多位大家作品共200余部都将进入“公版”。

1966年是个特殊的年份,这一年里很多优秀的作家和学者相继离世,除了老舍、傅雷之外,还有陈梦家、周洁夫、邓拓等一批大家。根据著作权法规定,我国作品的发表权和著作财产权的保护期为作者终生及其死亡后50年,截止于作者死亡后第50年的12月31日。因此,2017年的公版图书将显著增加。

加上不久前,老舍先生遗失70年的名作《四世同堂》的英文原始译稿现世,引起文化界震动,明年或许将迎来老舍的出版热。而对于傅雷,不少出版社也将陆续出版新的作品。

对于喜爱阅读的人们和整个国内出版业来说,即将到来的2017年都是值得期待的一年。

现代快报记者 曾浩

20多位大家的著作版权保护期即将结束,进入公共出版领域

2017年,或迎老舍、傅雷出版热潮



老舍



傅雷

2017年 他们也将“公版”

陈梦家

曾用笔名陈慢哉。曾与闻一多、徐志摩、朱湘一起被称为“新月诗派的四大诗人”。著有诗集《梦家诗集》《不开花的春》《铁马集》《在前线》《梦家诗存》及其他学术研究等多种专著,是后期新月派享有盛名的代表诗人和重要成员。

邓拓

笔名马南邨,在北京晚报副刊《五色土》开设《燕山夜话》专栏,受到读者喜欢。他与吴晗、廖沫沙合写杂文《三家村札记》。邓拓撰写过大量社论、杂文,具有较高的思想性和艺术性,著有《燕山夜话》等,深受读者欢迎。

陈笑雨

杂文家、文艺评论家。笔名司马龙、马铁丁。代表作品《思想杂谈》《说东道西集》等。

乌·白辛

戏剧家。他先后改编创作了20多部歌剧、话剧和电影文学剧本。影响较大的有话剧和电影文学剧本《冰山上的来客》《赫哲人的婚礼》等。

汪篔

师从陈寅恪研究隋唐史。毕生从事隋唐史研究,身后文稿札记大部分佚失。所余论作由唐长孺、吴宗国、梁大济、宋家钰、席康元等学者编选为《汪篔隋唐史论稿》一书,计二十二篇。

吴玉章

与董必武、徐特立、谢觉哉、林伯渠一起被尊称为“延安五老”。中国人民大学创始人。著有《中国文字的源流及其改革的方案》《辛亥革命》《吴玉章回忆录》等。

《四世同堂》将有“全版”

七十年后,老舍的名作《四世同堂》终于要有“全版”了。

11月底,关于《四世同堂》的一系列消息引发文化与传媒界的震动。首先是上海译文出版社副社长赵武平在美国找到了《四世同堂》全稿英文译稿的消息传出。该译稿是由老舍本人口述,当时的翻译者浦爱德笔译的。

此前,《四世同堂》未达全本一直是文学界的遗憾。1943年战时,老舍开始了《四世同堂》的写作,分《惶惑》《偷生》《饥荒》三部。《惶惑》最初连载于1944年11月至1945年9月重庆的《扫荡报》,1946年分别由上海良友图书印刷公司、上海晨光出版公司出版;《偷生》最初连载于1945年重庆《世界日报》,1946年11月由上海晨光出版公司出版;《饥荒》最初连载于1950年《小说月刊》,至第20段中止,老舍生前未出版。

赵武平找到的《四世同堂》英文译稿,包括《饥荒》,共103章。随后,《收获》杂志主编程永新宣布,根据英文译稿回译的《饥荒》将在2017年1月的《收获》杂志上全文刊载,约10万字。而“文汇APP”干脆独家发布了从未发表的第三部第21章部分文字。

在中国老舍研究会副会长、复旦大学中文系研究员孙洁看来,这次发现能够“最大限度地还原原本,对研究作者乃至现代文学史都有着重要意义”。

对于出版界而言,“全版”《四世同堂》也有着里程碑一样的意义。记者从多个渠道获悉,国内多家出版机构都在争取出

版结合新译部分的全本《四世同堂》,但一位知名出版社编辑私下对记者说,其中人民文学出版社及中华书局最有希望,“两个都是‘国社’,尤其是前者应该会全力争取,毕竟之前老舍大多数作品的版权都在人民文学出版社,而且他们也出过《老舍全集》,争取到这个就能弥补之前的遗憾了”。

明年或迎来“老舍热”

老舍一生笔耕不辍,创作甚丰。除了《四世同堂》外,还有长篇小说《骆驼祥子》《赵子曰》《二马》《正红旗》,剧本《残雾》《方珍珠》《面子问题》《龙须沟》《茶馆》,报告文学《无名高地有了名》,中篇小说《月牙儿》《我这一辈子》,短篇小说集《赶集》《樱海集》《蛤藻集》《火车集》《贫血集》等。随着明年1月1日起其著作进入“公版”领域,出版机构出版老舍作品不再需要作者家属授权,程永新认为,2017年会出现老舍的出版热。

不少出版社都对记者表示明年有出版老舍著作的计划,“肯定至少会出一两本”。译林出版社就将在名著套系“经典译林”里新添老舍的《骆驼祥子》,定于2017年1月出版。译林出版社文学出版中心主任姚焱告诉记者,选择这一作品的原因是它是老舍的代表作之一,也是新课标推荐的必读书目,而老舍的其他作品,译林出版社也正在进行出版调研。

据了解,1999年,拥有老舍大部分作品版权的人民文学出版社出版过《老舍全集》,2013年,人民文学出版社又在1999年

的基础上,重新梳理老舍先生全部作品,并吸收老舍研究的最新成果,增补了此后十多年内新发现的老舍《敬悼许地山先生》等各类作品15篇,以及《致高利克》《致胡适》《致王莹》《致赵清阁》等书信11封,出版了19卷955万字的《老舍全集》。

“虽然明年进入公版,但目前也没听说哪家有立刻出版《老舍全集》的打算。”数位受访的出版社编辑都如此表示。在他们看来,首先老舍的作品比较多,这是原因之一,其次《四世同堂》这部作品此前一直都是有缺憾的,因为即使是即将出版的新版本比1982年马小弥的译本更全,也更接近老舍,但《四世同堂》中文版从未全数发表,手稿部分散佚,英译本又略去许多内容,回译过程中也多少有损失,所以想找到最本真的《四世同堂》几无可能。“即便是现在,谁也不敢说自己出的《老舍全集》是‘全’的。”

最全《傅雷家书》将面世

除了老舍之外,同样进入“公版”的傅雷著作也是明年出版的热点。《傅雷家书》可以算是近年来除《曾国藩家书》外读者读得最多的书信集了。这些书信是理解人物、认识历史的通道,也是学习做人、处世、治学的重要参考。

1981年,在出版家范用先生的主持下,三联书店出版了傅敏编选的《傅雷家书》,影响深远,之后辽宁教育出版社、天津社会科学院出版社陆续增补出版过《傅雷家书》,江苏文艺出版社则出版过《傅雷家书全编》。而明年,译林出版社将出版“最全”的

傅雷家书选本。

记者了解到,译林出版社得到了傅雷之子、家书编者傅敏的版权代理方——合肥三原图书出版服务有限公司的授权,独家家书的“完整著作权”。译林出版社文学出版中心主任姚焱告诉记者,明年译林出版社计划出版一部两卷本《傅雷家书》,它将是最全的傅雷家书选本,所选家信均全文收录,不加删减,并包含目前幸存的所有傅聪回信,体量仅次于《傅雷家书全编》。相对作为文献出版的《傅雷家书全编》,译林版两卷本《傅雷家书》有所取舍,既兼顾全面性,又适合阅读。因为译林版《傅雷家书》独享了一些未进入公版的内容,如傅家的照片、傅雷家书墨迹、傅聪回信、楼适夷序言、金圣华译英法文家书、金圣华译注等,这意味着即使2017年傅雷作品进入公版,其他任何家书选本也无权收录这些内容,“真正完整、丰富的《傅雷家书》,只能在译林社找到。”

除了家书,傅雷留给世人的另一笔精神财富是他的译作和评论。作为一个翻译家,“没有他,就没有巴尔扎克在中国”,他译介的罗曼·罗兰的《约翰·克利斯朵夫》深深影响了几代中国人。作为音乐鉴赏家,他写下了对贝多芬、莫扎特和肖邦的赏析。作为文学评论家,他对张爱玲小说的精湛点评,为学界作出了文本批评深入浅出的典范。在译作方面,译林出版社也同样的有着计划——明年也将推出傅雷的三部经典译作《约翰·克利斯朵夫》《艺术哲学》《欧也妮·葛朗台》。